



ee scho bal soe Joren, diskutéiere mer a streide mer och vill heibannen am Kader vun der Wirtschaft- a Finanzkris,...

► **Plusieurs voix.** - Mir net!

► **M. Gast Gibéryen** (ADR).- ...wou mer kënne Sue spueren, wou mer kënne méi Suen erakréien, wou mer kënne kierzen. A wa mer eis och an all deene Punkten net ëmmer eens sinn an dat ganz kontradiktöresch diskutéieren, esou ass et dach awer flott feststellen, datt et parteipolitesch iwwergräifend e Konsens gëtt, datt mer net däerfe bei deene Schwaachsten hei am Land, beim soziale Mindestloun kierzen oder bremsen, mä datt mer regelméisseg all zwee Joer de soziale Mindestloun un d'Lounent- wecklung upassen.

Ech mengen, dat ass e positive Message. An et ass ëmsou méi positiv, well dat, wéi gesot, parteiwwergräifend quasi eestëmmeg all Joers, all zwee Joer hei am Parlament gestëmmt gëtt.

(**M. Laurent Mosar reprend la présidence.**)

Ech mengen, de Lucien Lux huet eis d'Zuele genannt, wéi rapid d'Mindestlounbezéier an d'Luucht gaange sinn an deene leschte Joren. Ech mengen, dat muss eis ze denke ginn iwwert d'Évolutioun hei am Land vun de Léin, datt mer ëmmer méi Leit fannen, déi sech um ënneschten Niveau, nämlech um soziale Mindestloun usiedelen, mat iwwer 52.000 oder 52.000 mat enger staarker Progressioun.

An duerfir, mengen ech, ass et grad wichteg, datt dës Leit iwwert de soziale Mindestloun eng Augmentatioun erfueren. D'Gewerkschaften hunn eis gesot, datt ongeféier just 50% vun de Salariéen am Privatsektor ënner e Kollektivvertrag falen. Dat heescht, all déi heite Leit si gréisstendeels déi Leit, déi ënner kee Kollektivvertrag falen, déi also net kënne iwwer Verhandlung vum engem Kollektivvertrag eppes bäigesat kréien. An duerfir ass et ëmsou méi wichteg fir déi Leit, datt se eng Upassung all zwee Joer kréie vum Mindestloun iwwert d'Gesetz.

A fir déi Leit ass et och genausou wichteg, an dat kann een och ëmmer, wann een iwwert den Index schwätzt, diskutéieren, datt déi Leit och den Index kréien. Wann déi Leit net iwwert d'Gesetz hei de Mindestloun gehéicht krite an den Index krite, da krite déi Leit gréisstendeels keng Augmentatiounen. Duerfir, wéi gesot, ass et wichteg, datt mer dat esou maachen.

Et ass natierlech kloer, datt d'Betriber, déi dat muss bezuelen, net frou doriwwer sinn. Awer ech géif mengen, datt et och e positiven Aspekt gëtt, an et ass och de Mëtteg hei schonn ugeklongen, datt all déi Leit, an dat sinn der ëmmerhin 52.000, a wa mer nach d'RMG-Bezéier géifen derbäihuelen, wat der och nach 20.000 sinn, dat sinn alles Leit, déi hiert Geld praktesch integral, géif ech soen, zu 100%, esou wäit wéi se hei zu Lëtzebuerg Résident sinn an och zum Deel och nach Frontalieren, déi hei schaffen, hiert Geld eiser nationaler Ekonomie zoukomme loosse.

Ech verstinn och dofir net ëmmer, datt grad zum Beispill d'Chambre de Commerce... Déi hat zwar virun dräi Joer eng Kéier an engem Jo-resrapport geschriwwen, datt Dank der Augmentatioun vum Mindestloun si och eng Augmentatioun vun hirem Émsaz erlieft huet, well dee Plus, deen hei déi global Ekonomie méi bezilt, dee konzentréiert sech gréisstendeels awer op de Commerce an d'Handwierk, déi déi Suen erëm op där anerer Säit erakréien.

Et muss een awer och bedenken, berücksich-tege vun de Betriber, wann ee verschidden Avisen zum Budget gelies huet, an ech hunn et och beim Budget hei gesot, datt se ënner engem Konkurrenzdruck vun de Betriber aus der Grenzregioun stinn, déi all Dag hei an d'Land era schaffe kommen, déi normalerweis missten eis Aarbechtsgesetzgebung respektéieren, déi eis Kollektivvertrag misste respektéieren, mä wou d'Kontroll awer et net erméig-lecht, fir dat esou ze kontrolléieren, wéi dat misst sinn, an datt domadder eng déloyal Konkurrenz zum Deel vu Grenzbetriber vis-à-vis vun eise Betriber am Handwierk besteet.

Mir wësse wuel, datt déi Däitsch an déi Franséisch... déi Belsch an déi Franséisch Mindest-léin hunn, mä Mindestléin, déi méi niddreg si wéi mir. A mir wëssen, datt an Däitschland kee Mindestloun besteet, esou datt also vun do aus kann en Drock op eis Betriber kommen. Duerfir kann een nëmmen un d'Regierung appelléieren, fir e Maximum vu Kontrollen ze maachen, fir ze garantéieren, datt all Betriber, déi hei an d'Land schaffen kommen, datt och alleguerten déi Betriber higinne an op där anerer Säit dann awer och eis Gesetzgebung an eis Kollektivvertrag hei am Land respektéieren.

Am Zusammenhang mat der Konkurrenz vun deenen anere Länner, vun deenen anere Betriber aus der Grenzregioun hei vis-à-vis vun de Lëtzebuenger Betriber, wëll ech och nach eng Kéier drun erënneren, datt mir ëmmer als ADR dofir agetratt sinn, datt mer an Europa sozial Mindestnorme sollen aféieren. A wa mer an Europa et géife fäerdegbréngen, e soziale Mindestloun anzeféieren, dee wuel net an der Zomm deeselwechten ass, awer op der Basis, wou e berechent gëtt, deeselwechten ass, dann hätte mer e wesentleche Schrack gemaach.

Et ass normal, datt net Länner wéi Rumänien kënne e Mindestloun wéi Lëtzebuerg bezuelen. Mä wichteg wier, datt all Land e Mindestloun hätt. A wichteg wier, datt en op darselwechter Basis géif berechent ginn. Dat géif och villes hëllefen an et géif virun allem de Sozialdumping bremsen, deen a lounintensive Betriber an Europa besteet, wou mir hei zu Lëtzebuerg vill Problemer hunn, fir lounintensiv Betriber, fir Industrie hei op Lëtzebuerg ze kréien, a souguer Problemer hunn, fir se hei ze halen - déi Delokalisierung a Länner, wou eben déi niddreg Léin nach vill méi niddreg sinn. An duerfir hätte mer schonn an Europa, wann Europa sech wëllt méi e soziale Bléck ginn, hätte mer en Intérêt an Europa, sozial Mindeststandarden anzeféieren. An da géif dat och hei am Land d'Diskussioun ëm de Mindest-loun domadder méi licht maachen.

Dat gesot, Här President, si mir frou, datt mer wéi all zwee Joer och dës Joer erëm hei kënne hëllefen, de soziale Mindestloun unzepassen. An duerfir och vun eiser Säit aus d'Zoustë-mung.

Merci.

► **Une voix.** - Très bien!

► **M. le Président.** - Merci dem Här Gibéryen. Als leschte Riedner ass den Här Henckes agedroen. Här Henckes, Dir hutt d'Wuert.

► **M. Jacques-Yves Henckes** (Onofhängeg).- Merci, Här President. Ech wollt och dem Rapporteur Merci soe fir säi Bericht. An ech wëll ervirsträichen, datt doduerjer, datt de Mindest-loun elo ëm 1,5% an d'Luucht, eropgesat gëtt, bedeit dat 27,68 Euro méi fir den normale Mindestloun an 33,22 Euro méi fir de qualifi-zéierte Mindestloun. Déi Zousazkäschte fir den Employeur, ob dat elo eng Privatpersoun ass oder e Betrib ass, sinn natierlech importent. Mä wat ech bedauern, dat ass, datt deen, deen am meeschten dovunner profitéiert, dat ass de Stat an net de Salié!

Ech wëll dorop hiweisen, datt vun deene 27,68 Euro beim Mindestloun, do kritt de Salié nach 13,62 Euro ewech. A bei deenen 33,22 Euro, déi de Salié elo brutto a sengem Gehalt bäikritt, huet en herno nach iwwreg 12,88 Euro. Dat ergëtt sech duerch déi nei Steuerlag, déi mer vum 1. Januar u wäerte kréien. Duerfir géif ech d'Regierung bidden,...

(**Interruption**)

...datt se all Mesuren hält, fir datt mer an Zukunft esou ähnlech Dépense kënne méi au profit setze vun dem Salié, zum Beispill duerch eng Ännerung bei de Steieren an duerch Steuer-kreditter, déi spezifesch op esou Mesuré kéinten deene mat den niddrege Gehälter am meeschten entgéintkommen.

Dat gesot, wëll ech och den Accord zu dësem Gesetzesprojet bréngen.

(**Interruptions diverses**)

► **M. le Président.** - Merci dem Här Henckes. D'Wuert kritt elo den Här Aarbechtsminister Nicolas Schmit.

► **M. Lucien Lux** (LSAP), *rapporteur*.- Den Här Urbany vun där sougenanntener Lénker in-teresséiert sech net fir de Mindestloun!

(**Interruptions diverses**)

Ech wollt dat just feststellen!

(**Interruptions diverses**)

► **M. le Président.** - Bon, Här Minister, wann ech gelift.

► **M. Nicolas Schmit**, *Ministre du Travail, de l'Emploi et de l'Immigration*.- Ech maachen dat vun hei, Här President. Ech ka mech eigentlech drop begrenzen, fir emol allen Intervenante Merci ze soen, an fir déi Ënnerstützung, déi Unanimité, déi hei an der Chamber ronderëm déi Erhéijung vum Mindestloun besteet. Ech mengen, dat ass e positiv Zeechen an engem soziale Geescht, wat och wichteg ass fir d'Co-hésion sociale hei zu Lëtzebuerg an d'Solidari-téit besonnesch mat deenen, déi wierklech am ärmsten dru sinn, och wa se en Job, och wa se eng Aarbecht hunn.

Ech huelen natierlech eng Rei Suggestiounen, besonnesch och déi lescht, wat d'Fiskalitéit ubelaangt, mat. Ech soen och ganz kloer, datt, wann een iwwert d'Héicht vum Mindestloun schwätzt, da muss een iwwer aner Parametere och schwätzen. Wat richteg ass: d'Loyer, do

läit eng vun onse gréisste Schwächen. Da muss mer och iwwert d'Transferts sociaux schwätzen.

An ech mengen, et muss een dat Ganzt analy-séieren - besonnesch an engem Land, wou trotz allem 9,9%, déi schaffen, als aarm ugesi ginn, wou ganz oft Leit sinn, déi net ganz schaffen, net 40 Stonne schaffen -, wou een déi ganz Thematik vun der Aarmut - an och vun deenen, déi schaffen, besonnesch - muss erëm nei opleeën an an enger globaler Analys ku-cken, an dat och am Kader vun de sozialen Transferten an enger aktiver Sozialpolitik.

► **M. le Président.** - Merci dem Här Aar-bechtsminister. Domadder wär d'Diskussioun ofgeschloss, a mir kommen zur Ofstëmmung iwwert de Projet de loi.

**Vote sur l'ensemble du projet de loi 6499 et dispense du second vote constitutionnel**

D'Ofstëmmen fänkt un. Fir d'Éischt déi per-seinlech Stëmmen. De Vote par procuration. De Vote ass ofgeschloss.

De Projet de loi ass ugehall mat 59 Jo-Stëm-men.

*Ont voté oui: Mmes Diane Aderm, Sylvie Andrich-Duval, Nancy Arendt, MM. Fernand Boden, Lucien Clement, Mme Christine Doerner, MM. Émile Eicher, Félix Eischen, Mme Marie-Josée Frank, MM. Léon Gloden, Norbert Hauptert, Ali Kaes, Marc Lies, Mme Martine Mergen, MM. Paul-Henri Meyers, Laurent Mosar, Marcel Oberweis, Gilles Roth, Jean-Paul Schaaf, Mme Tessy Scholtes (par Mme Nancy Arendt), MM. Marc Spautz, Robert Weber, Lucien Weiler (par M. Marcel Oberweis), Raymond Weydert, Serge Wilmes et Michel Wolter;*

*MM. Marc Angel, Alex Bodry, Mme Claudia Dall'Agnol, MM. Fernand Diederich, Georges Engel, Ben Fayot, Claude Haagen, Jean-Pierre Klein, Lucien Lux, Mme Lydia Mutsch, MM. Roger Negri, Ben Scheuer et Roland Schreiner;*

*MM. André Bauler, Eugène Berger, Xavier Bettel (par M. Carlo Wagner), Mme Anne Brasseur (par M. Fernand Etgen), MM. Fernand Etgen, Alexandre Krieps, Claude Meisch, Mme Lydie Polfer et M. Carlo Wagner;*

*MM. Claude Adam, François Bausch, Félix Braz, Camille Gira, Henri Kox, Mmes Josée Lorsché et Viviane Loschetter;*

*MM. Jean Colombara, Gast Gibéryen et Fernand Kartheiser;*

*M. Jacques-Yves Henckes.*

Gëtt d'Chamber d'Dispens vum zweete Vote constitutionnel?

(**Assentiment**)

Dann ass dat esou decidéiert.

Da komme mer elo zum Projet de loi 6373, eng weider Ofännerung vum Code du Travail. Hei ass d'Riedezäit nom Basismodell festgeluecht, an et hu sech bis elo ageschriwwen: d'Madame Andrich, den Här Krieps an den Här Gibéryen.

D'Wuert huet elo de Rapporteur vum Projet de loi, den Här Roger Negri. Här Negri, Dir hutt d'Wuert.

## 8. 6373 - Projet de loi portant modification du Titre III du Livre IV du Code du Travail

**Rapport de la Commission du Travail et de l'Emploi**

► **M. Roger Negri** (LSAP), *rapporteur*.- Här President, Dir Dammen an Dir Hären, de Geset-zestext, iwwert dee mer haut ofstëmmen, transposéiert d'Direktiv 2009/38 an d'natio-naalt Recht. Si gesäit vir, dass all Betriber, déi transnational, deemno a verschidde Member-state vun der Europäescher Unioun tätég sinn, e Comité d'entreprise européien aféieren, deen eng speziell Prozedur virgesäit, fir d'Salariéen am Fall vu Sozialkonflikter ze informéieren an ze beroden.

Éier ech op de Contenu vun dem virleiende Projet de loi aginn, wëll ech kuerz op d'Virge-schicht agoen. D'Direktiv 2009/38 ersetzt d'Di-rektiv 94/45, déi am Juni d'lescht Joer ausgelaf ass. D'Direktiv 94/45 gouf duerch d'Gesetz vum 28. Juli 2000 an nationaalt Recht ëmgusat. Am Kader vum europäesche Bannemaart ass et mat der Zäit ëmmer méi einfach ginn, dass Be-triiber sech zäitgläich a verschidde Memberstate vun der Europäescher Unioun etabléieren, wat awer och heescht, dass Décisiounen, déi am Land vun Haaptstëtz, dem sougenannte Mam-menhaus, geholl gi sinn, och an den Duechter-firmaen an deenen anere Länner hu missen ap-plizéiert ginn. D'Zil vun der Direktiv war et, fir e Comité d'entreprise européien anzeféieren, deen dann d'Décisioun vum Mammenhaus diskutéiert a virun allem d'Salariéen an all deenen anere Länner informéiert.

Een Haaptpunkt vum Gesetz vum 2000 war d'Afféierung vun enger Informationspflicht an engem Informationsrecht fir d'Salariéen, dat heescht, dass d'Gewerkschaften an d'Personal mussen informéiert ginn, falls sech eppes un der Struktur vum Betrib ännert oder wa stra-tegesch wichteg Schrëtt vun der Firmendirek-tioun beschloss ginn. Dës kënne Ännerungen an der Produktioun, den Investitiounen, dem Aktionariat an esou weider sinn.

Här President, am Projet de loi vun haut bleiwen déi grouss Strukture vun der virleschter Direktiv bestoen. Et gi just e puer Ëmännerunge gemaach, fir de Sozialdialog an de Betriber wei-der ze verbesseren, dës duerch eng Verstär-kerung vum Informationsrecht vun de Salariéen an duerch eng verbessert transnational Konsul-tatioun.

Konkret gesäit dat folgendermoossen aus: D'Zentraldirektioun vum Betrib ass responsa-bel, fir e Comité d'entreprise européien op d'Been ze stellen. Da gëtt e Groupe spécial de négociation vun Aarbechtervertrieder gewielt, an dës proportional zu der Unzuel vu Salariéen an alle viséierte Memberstaten. Dat heescht, all Memberstat huet ee Sëtz zegutt fir all Tranche vun Aarbechter, déi an deem Land schaffen, wann d'Zuel vun hinnen an alle Länner, wou dee Betrib tätég ass, 10% bedréit.

An deem Groupe spécial de négociation sinn awer op d'mannst dräi Membere vum Comité d'entreprise européien. Dese spezielle Grupp négociéiert dann en Accord mat der Zentraldi-rektioun, fir de Fonctionnement vum Comité d'entreprise européien festzeleeën. D'Haaptele-menter dovun sinn déi folgend: De Groupe spé-cial de négociation huet d'Méiglechkeet, sech virun an no all Sëtzung mat der Zentraldirek-tioun ze gesinn, an dës, ouni dass ee Member vun där selwer derbäi ass; de Groupe spécial de négociation kann d'Hëllef vun engem Expert ufroen, deen e sech selwer och erauswiele kann. Et ka sech dobäi ënner anerem och ëm e Gewerkschaftsvertrieder handeln, deen awer muss op communautairem Niveau aktiv sinn.

Fir eng besser a kohärent Koordination vu sen-gen Aktivitéiten ze garantéieren, wiert de Co-mité d'entreprise européien e Comité restreint tëschent senge Memberen. Dee besteet aus maximal fënnf Leit a soll sech regelméisseg gesinn. D'Membere vum Groupe spécial de né-gociation a vum Comité d'entreprise européien kënne ënner verschidde Konditiounen Forma-tiounen kréien, an zwar ouni eppes an huer Pai ze verléieren. Dës ass e ganz wichtige Punkt vum Gesetz vun haut.

Här President, déi ofgeschlosse Kollektivverträ-g iwwert d'Information an d'Consultation trans-frontalières, déi vum 6. Juni 2011 ofgeschloss goufen, bleiwen applicabel, wa se nach ëmmer natierlech de respektiven Haaptkonditiounen vum Code du Travail entsprechen. Déi Ac-corden, déi nom 6. Juni 2011 a virun der Mise en vigueur vum Gesetz vun haut ofgeschloss goufen, falen net d'office ënnert d'Bestëm-munge vun dësem Gesetz. Si kënne explizit verlängert gi bis zur initialer Lafdauer oder automatesch, also eng Reconduction tacite kréien. Dës Accorden, déi just fir eng Durée dé-terminée ofgeschloss goufen, lafen auto-matesch of mat der Mise en vigueur vum Ge-setz vun haut. Déi verschidde Partner kënne natierlech d'un commun accord decidéieren, de bestehende Kollektivvertrag ze verlängeren oder en enger Revisioun ze ënnerzéien.

Här President, de Projet de loi, dee mer haut hei ofstëmmen, gesäit also wesentlech nei Punkte vir, fir de Sozialdialog, d'Kommuni-katioun an esou d'Aarbechtsklima an transnatio-nale Betriber ze verstärken, wat mir als LSAP méi wéi begreissen an ënnerstëtzen.

An domat ginn ech den Accord vu menger Fraktioun zu dësem Projet de loi a soen lech Merci fir d'Nolauschteren.

► **Plusieurs voix.** - Très bien!

► **M. le Président.** - Merci dem Här Negri. Als éischt Riednerin ass d'Madame Sylvie An-drich agedroen. Madame Andrich, Dir hutt d'Wuert.

**Discussion générale**

► **Mme Sylvie Andrich-Duval** (CSV).- Här President, Dir Dammen an Dir Hären, fir d'Al-leréisch erlaabt mer, dem Rapporteur, dem ho-norable Roger Negri, e grouse Merci ze soe fir säin ausféierleche mëndlechen a schrëftleche Rapport. Wéi mer elo just héieren hunn, ass de Gesetzesprojet 6373 op eng Direktiv 2009/38 vum 6. Mee 2009 zrëckzeféieren, déi eng Di-rektiv 94/45 vum 22. September 1994 ersetzt.

Sënn an Zweck vun där deemoleger Direktiv vun 1994 war et, den europäesche Betribrsrot an d'grenziwwerschreidend Informations- a Konsultatiounsprozedur an d'Législatiounen vun de Memberstaten anzeféieren. D'Direktiv vun 1994 ass haut an eisem Code du Travail zrëck-zefannen, méi genee an den Artikelen L.431-1 bis L.432-48. Dës Dispositiounen gesinn haapt-





sächlech zwou alternativ Prozedure vir, déi éischt ass d' Aféierung vun engem europäesche Betrëbsrot, déi aner ass eng grenziwwerschreidend Konsultatiouns- an Informatiounsprozedur.

Dës zwou Prozedure si fir all Entreprise oder Grupp vun Entreprisë virgesinn, déi eng europäesch Dimensioun hunn. Déi europäesch Dimensioun gëtt hirersäits vun der Direktiv definiert duerch eng Entreprise, déi op d'mannst 1.000 Aarbechter an de Memberstate beschäftegt an op d'mannst 150 an zwee verschiddene vun dëse Memberstaten.

Bei der Transpositioun vun der Direktiv vun 1994 duerch d'Gesetz vum 28. Juli 2000 huet den Här Marcel Glesener op dëser Plaz ervirgehuewen, dass d'Direktiv iwwert d' Aféierung vun engem europäesche Betrëbsrot op d'EU-Charta vun de fundamentale Sozialrechter vun den Aarbechter aus dem Joer 1989 zrëckzeféieren ass. Dës Charta gesäit an hirem Artikel 17 vir, fir de Salarié an de Gewerkschaften Informatiouns- a Konsultatiounsrechter ze ginn an den Entreprises, déi grenziwwerschreidend am EU-Raum operéieren.

Zu där Charta vun de fundamentale Sozialrechter vun den Aarbechter muss een awer och nach den Artikel 27 vun der EU-Grundrecht-Charta zielen, deem den Aarbechter an hire Repräsentanten e Recht op Informatioun an op Konsultatioun garantéiert. Dës fundamental Rechter vun den Aarbechter sinn d'Standbee vun dem europäesche Sozialdialog a goufen duerch den Traité vu Lissabon iwwert de Fonctionnement vun der Europäescher Unioun an d'primäert EU-Recht integréiert.

Här President, Dir Dammen an Dir Hären, haut geet et drëms, dëst Grondrecht op Informatioun a Participatioun vun den Aarbechter am Entscheidungsprozess vun den Entreprisë weider ze stärken. Et geet drëms, den europäesche Sozialdialog ze festegen. Wann eng Entreprise eng europäesch Dimensioun huet, ass dëst ëmsou méi wichteg. De Lëtzebuerger Aarbechter soll déiselwecht Informatiounen hu wéi säi franséischen oder däitsche Kollege, an zesumme solle si sech mat hirer Zukunft a mat der Zukunft vun hirer Entreprise kënnen ausereetzen. Le cas échéant solle se och zesumme fir hir Rechter an hir Aarbechtsplaze kämpfe kënnen.

Wéi néideg dat ass, gesi mer an der rezenter Aktualitéit, wou ëmmer erëm europäesch Betrëbsrëit convoquéiert ginn, fir zum Beispill iwwert d'Zukunft vun ArcelorMittal an der Lorraine oder zu Lëtzebuerg ze diskutéieren. D'Repräsentantë vun de Salarié ginn domadder iwwert déi rezentst Entwécklungen au courant gehalen.

Firwat ass et iwwerhaupt néideg, d'Direktiv vun 1994 duerch eng nei ze ersetzen? D'Europäesch Kommissioun huet an hirer Propos, déi zu der Direktiv 2009/38 gefouert huet, festgestallt, dass europawäit 14,5 Milliounen Aarbechter duerch 820 Betrëbsrëit vertrauede sinn. Dës Réit sinn am Häerz vun de soziale Relatiounen op engem grenziwwerschreidenden Niveau. Duerfir sinn dës Comitéen extrem wichteg fir d'Ëmsetze vun den ekonomeschen an och de sozialen Objektiv vum Bannemaart.

D'Direktiv vun 1994 huet eng ganz Rëtsch Applikatiounsproblemer mat sech bruecht. Esou ass de Betrëbsrot net genuch konsultéiert an agebonne ginn, wann zum Beispill Restrukturatiounen um Ordre du jour stoungen. Och wann déi Zuelen, déi ech elo grad genannt hunn, impressionnant sinn, esou huet d'Europäesch Kommissioun festgestallt, dass nëmme 36% vun den Entreprises, déi ënnert d'Direktiv falen, esou ee Betrëbsrot tatsächlech agefouert hunn.

Dës Situatioun ass duerch juristesche Problemer entstanen an der Artikulatioun tëschent dem nationalen an dem transnationalen Niveau vun der Konsultatiounsprozedur, an dat notament bei Fusiounen an Acquisitiounen. Dës Messstänn sollen elo duerch d'Ëmsetze vun där neier Direktiv behuewe ginn, an dat, wéi elo grad scho gesot gouf, duerch e Méi u Kommunikatioun vun Informatiounen an eng besser Konsultatioun vun den Aarbechter.

D'Direktiv vun 1994 huet scho festgeluecht, dass d'Entreprise an e speziellen Négociationsgrupp en Accord aushandele mussen, fir d'Informatiouns- a Konsultatiounsprozedur ze bestëmmen oder fir e Betrëbsrot ze schafen. De Contenu vun dësem Accord gëtt elo duerch déi nei Direktiv méi genee festgeluecht, andeem ënner anerem d'Attributioun vum Betrëbsrot an d'Informatiouns- an d'Konsultatiounsprozedur besser definiert musse ginn.

Dësen Accord muss dann och d'Regele festleeë fir eng besser Koordination tëschent engersäits dem Informéiere vum Betrëbsrot an anersäits dem Informéiere vun den nationalen Instanzen, déi d'Rechter vun den Aarbechter vertheidegen. Och d'Kompositioun vun de Betrëbsrëit muss an Zukunft méi genee am Accord virgesi sinn.

Duerch dëse Méi u Prezisioun soll iwwert de legale Wee den Inhalt vum Accord fir d'Asetze vun engem europäesche Betrëbsrot obligatoresch definiert ginn. Et ass also eng Limitatioun vum Prinzip vun der kontraktueller Fräiheet. Mä vu dass dës Aschränkung fir d'Beschütz vum de Salarié steet, wäerten ënnert dem Stréch d'Effete positiv sinn.

Zu gudder Lescht wëll ech och nach op en anert positivt Element vum Gesetzesprojet 6373 opmierksam maachen. D'Membere vun dem europäesche Betrëbsrot souwuel wéi och déi vun dem Négociationsgrupp kënnen an Zukunft Formatiounen matmaachen, ouni en Deel vun hirem Salaire ze verléieren. Dës Formatioun ass derfir geduecht, fir d'Repräsentantë vun den Aarbechter fit ze maache fir hir representativ Aufgaben an engem internationalen Kontext.

Här President, Dir Dammen an Dir Hären, Dir gesitt, de virleien Text ass ënnerstëtzenswäert. Ech ginn domat den Accord vun der CSV-Fraktioun, fir en esou, wéi mer e vun der Kommissioun proposéiert kréien, hei ofzestëmmen.

► **Plusieurs voix.** - Très bien!

► **Mme Sylvie Andrich-Duval** (CSV).- Merci.

► **M. le Président.** - Merci der Madame Andrich. Als nächste Riedner ass den Här Alexandre Krieps agedroen. Här Krieps, Dir hutt d'Wuert.

► **M. Alexandre Krieps** (DP).- Merci, Här President. Ech wollt agangs dem Roger Negri Merci soe fir säi schréffleche Rapport an de mëndleche Rapport hei, wat e gutt gemaach huet, wéi ëmmer.

D'Chambre de Commerce huet hei gesot, si wär ganz zefridden, well déi Direktiv tel quel ëmgesat gi wär, et wär also net ronderëm nach d'ugepecht ginn oder ewechgeholl ginn: «toute la directive, rien que la directive», dat ass gutt gesot.

Ech hoffen och, dass indépendamment vun der Durée vun den Accorden déi hei Accordé kéinte renégociéiert ginn.

Verwonnert hunn ech mech e bësse beim Optimismus, well ech hunn héieren, hei gëtt op verschiddenen Niveaue an verschiddene Comitée geschafft. Ech stelle mer dat vläicht méi komplizéiert vir, wéi et an der Realitéit ass. Ech hoffen zwar net, dass ons franséisch Noperen, déi Dealer vun där Direktiv guer net ëmgesat hunn..., an d'belsch Gewerkschaften, d'italienesch Gewerkschaften, ech hoffen, dass déi Gewerkschaftler heibanne mat deene gutt wäerten eens ginn, well et huet sech an der Vergaangenheet joerausgestallt, dass bei multinationalen Firmen d'Intérëten och lokal gekuckt si ginn. Dat heescht: Mir ënnerstëtzen net nécessairement Florange, wann ons eege Wierker a Gefor sinn.

D'Madame Andrich huet zwar ëmmer nëmme vun den Aarbechter geschwat, dat hei ass och, huelen ech un, fir all anere Salarié gëltig.

Dat gesot, wär ech och frou gewiescht, wa mer gesot kritt hätte vum Minister, Här President, wien dann déi Formatioun vum deene Membere vun deene Gruppen, wien dat alles bezuele wäert. An och: D'Chambre des Salariés huet zum Beispill gesot, dass, wa se géifen en justice goen, do hu si d'Fro opgeworf, wien dat bezuele géif.

Dat hei gesot, géif ech mengen, dass dat eng gutt Saach wär, mä maacht et net ze komplizéiert. An Dir kritt den Accord vun der Demokratescher Partei.

Merci.

► **Plusieurs voix.** - Très bien!

► **M. le Président.** - Merci dem Här Krieps. Als leschte Riedner ass den Här Gibéryen agedroen.

► **M. Gast Gibéryen** (ADR).- Merci, Här President. Ech wëll mech menge Virriedner gréisstendeels uschlëssen an dem Rapporteur Merci soe fir säi Rapport. Ech mengen, hei ass e weidere Schrack, wou mer d'Rechter op europäeschem Niveau weider verstärken, souwuel vum Salarié wéi vun den Entreprises, fir datt mer dat kënnen besser organiséieren.

Et ass och e Projet, deem dann, wann een d'Avisé kuckt, praktesch vun alle Chambres professionnelles den Accord kritt huet, déi de Projet begreissen. Duerfir ass et och nëmme eng Selbstverständlechkeet, datt vun eiser Säit aus Zoustëmmung fir dëse Projet kënnt.

► **M. le Président.** - Merci dem Här Gibéryen. Da kritt nach den Här Aarbechtsminister d'Wuert.

► **M. Nicolas Schmit**, *Ministre du Travail, de l'Emploi et de l'Immigration.* - Vun hei och allen Intervenante villmools Merci fir déi Ënnerstët-

zung. Ech wëll just drop hiweisen, datt et ee vun deene rare sozialen Texter ass, déi an deene leschte Joren an Europa produziéiert gi sinn. Ech mengen, dat ass jo net en onwichtig Signal an enger Zäit, wou effektiv vill iwwer Economie, vill iwwer Maart, vill iwwert Dette geschwat gëtt, datt heiansdo och e soziaalt Signal aus Europa kënnt.

De sozialen Dialog ass eng Noutwendegkeet, a besonnesch och an Entreprises, déi grenziwwerschreidend schaffen.

Dir hutt vun der Formatioun geschwat. Do ass déi nämleche Regel, wéi dat am nationale Kader ass. Dat heescht, d'Formatioun gëtt bezuelt vun der Entreprise, esou wéi dat och hei an onser Gesetzgebung ass.

Mir wäerte jo och d'Geleeënheet hunn d'nächst Joer, vill iwwer Sozialdialog och am Lëtzebuerger Rahmen ze schwätzen, well mer jo och déi Lëtzebuerger Legislatiounen iwwert den Dialogue social an den Entreprisë wäerte reforméieren. Net méi spët wéi iwwermuer wäert ech dem Regierungsrot eng Proposition, e Projet de loi virleeën, deem och ons Lëtzebuerger Gesetzgebung an deem Sënn reforméiert.

► **Une voix.** - Très bien!

► **M. le Président.** - Merci dem Här Minister. Domadder si mer um Enn vun der Diskussioun a mir kommen zur Ofstëmmung iwwert de Projet de loi.

**Vote sur l'ensemble du projet de loi 6373 et dispense du second vote constitutionnel**

D'Ofstëmmung fänkt un. Fir d'Éischt déi perséinlech Stëmmen. De Vote par procuration. De Vote ass ofgeschloss.

De Projet de loi ass ugehall mat 59 Jo-Stëmmen.

*Ont voté oui: Mmes Diane Aehm, Sylvie Andrich-Duval, Nancy Arendt, MM. Fernand Boden, Lucien Clement, Mme Christine Doerner, MM. Emile Eicher, Félix Eischen, Mme Marie-Josée Frank, MM. Léon Gloden, Norbert Hauptert, Ali Kaes, Marc Lies, Mme Martine Mergen, MM. Paul-Henri Meyers, Laurent Mosar, Marcel Oberweis, Gilles Roth (par M. Lucien Clement), Jean-Paul Schaaf, Mme Tessy Scholtes (par M. Marcel Oberweis), MM. Marc Spautz, Robert Weber, Lucien Weiler (par Mme Marie-Josée Frank), Raymond Weydert, Serge Wilmes et Michel Wolter;*

*MM. Marc Angel, Alex Bodry, Mme Claudia Dall'Agnol, MM. Fernand Diederich, Georges Engel, Ben Fayot, Claude Haagen, Jean-Pierre Klein, Lucien Lux, Mme Lydia Mutsch, MM. Roger Negri, Ben Scheuer et Roland Schreiner;*

*MM. André Bauler, Eugène Berger, Xavier Bettel, Mme Anne Brasseur (par M. Fernand Etgen), MM. Fernand Etgen, Alexandre Krieps, Claude Meisch, Mme Lydie Polfer et M. Carlo Wagner;*

*MM. Claude Adam, François Bausch, Félix Braz, Camille Gira, Henri Kox, Mmes Josée Lorsché et Viviane Loschetter;*

*MM. Jean Colombara, Gast Gibéryen et Fernand Kartheiser;*

*M. Jacques-Yves Henckes.*

Gëtt d'Chamber d'Dispens vum zweete Vote constitutionnel?

**(Assentiment)**

Dann ass dat esou décidéiert.

Eisen nächste Punkt ass d'Diskussioun vum Projet de loi 6404, eng Direktiv iwwert d'Sanktiounen vun Employeuren, déi Leit aus Drëttlänner astellen, déi keng Openthaltsgenehmung hunn. Hei ass d'Riedezäit nom Basismodell festgeluecht. Et hu sech bis elo ageschriwwen: d'Madame Andrich, den Här Krieps an den Här Gibéryen.

D'Wuert huet elo nach eng Kéier de Rapporteur vum Projet de loi, den Här Roger Negri. Här Negri, Dir hutt d'Wuert.

## 9. 6404 - Projet de loi portant modification:

**1) du Code du Travail;**

**2) du Code pénal;**

**3) de la loi modifiée du 10 août 1991 sur la profession d'avocat;**

**4) de la loi modifiée du 27 juillet 1993 ayant pour objet 1. le développement et la diversification économiques, 2. l'amélioration de la structure générale et de l'équilibre régional de l'économie;**

**5) de la loi modifiée du 30 juin 2004 portant création d'un cadre général des régimes d'aides en faveur du secteur des classes moyennes;**

**6) de la loi du 15 juillet 2008 relative au développement économique régional;**

**7) de la loi modifiée du 29 août 2008 sur la libre circulation des personnes et l'immigration;**

**8) de la loi du 5 juin 2009 relative à la promotion de la recherche, du développement et de l'innovation;**

**9) de la loi du 18 février 2010 relative à un régime d'aides à la protection de l'environnement et l'utilisation rationnelle des ressources naturelles**

**Rapport de la Commission du Travail et de l'Emploi**

► **M. Roger Negri** (LSAP), *rapporteur.* - Här President, Dir Dammen an Dir Hären, illegal Aschleierung vu Mënschen an d'Europäesch Unioun, fir dës all bëlle an hëlleflos Aarbechtskräften ausbeuten, ass e Verbrieche géint d'Mënscherechter an dierf net ongestrooft bleiwen. Dëst ass den Objet vum Projet de loi vun haut, fir deem genau entgéintzewierken.

D'Europäesch Kommissioun huet dëse Sujet 2006 als eng vun hire politesche Prioritéiten erkläert an d'Direktiv 2009/52 ausgeschafft. Déi gëtt haut an Nationalrecht ëmgesat.

Zu den Haaptunkte vun der Direktiv zielt, dass d'Memberstate vun der EU d'Beschäftegung vu Leit aus Drëttstaten, déi keng Openthaltsgenehmung hunn, ze verbidden hunn. Duerfir gesäit d'Direktiv Minimumstandarde fir Strofen a Sanktiounen géint Patrone vir, déi sech net do-runner halen an op bëlle a prekär Aarbechtskräften zrëckgräifen.

Här President, de Grond vu Leit aus Drëttstaten, fir op Lëtzebuerg respektiv an d'EU ze kommen, ass d'Hoffnung op eng Aarbecht an domat op en dezent Liewen an e bësse Wuelstand. Mä mat där Hoffnung an där enger Säit an der Verzweiflung vun dëse Leit op där anerer Säit gëtt leider vu rücksichtslosen, jo, Mënschenhändler vill ze oft lichterfankeng mat dëse Mënschen op eng kriminell Manéier ëmgaangen. Derbäi kënnt, dass dës Leit sech net wiere kënnen oder hir Rechter, zum Beispill op e gerechte Lohn, net reklaméieren kënnen, well si ouni Openthaltsgenehmung zu engem Dasein an der Clandestinitéit veruerteelt sinn. Et ass also en Däiwelskrees an d'Hoffnung op e bessert Liewe rëckelt fir dës Mënschen ëmmer méi wäit ewech.

An deem Phenomeen vu moderner Sklaverei dierfe mir als Législateur net nokucken a mussen handelen. De Projet de loi vun haut, deem déi ugeschwatene Direktiv a Lëtzebuerger Recht ëmsetzt, setzt e staarkt Zeechen, fir der illegaler Awanderung en Enn ze setze respektiv se esou wäit wéi méiglech ze reduzéieren.

Ech wëll a mengem Rapport op déi zwee Haaptvoleten vun dësem Gesetz agoen. Den Historique vun den Amendementen, eis Aarbechten an der Kommissioun, déi verschidden Avisé vum Statsrot an aneren Organer bieten ech, a mengem schréffleche Rapport nozekucken. Dëst net nëmme aus Zäitgrënn, mä virun allem, fir de Kär an Haaptsënn vun dësem Projet de loi net aus den Aen ze verléieren.

Am éischte Volet geet et ëm eng Rei finanziell a penal Sanktiounen géint Patrone, déi ouni moralesch Bedenke sech illegal Main d'œuvre rekrutéieren. An am zweete Volet geet et ëm de Schutz vun den illegal agewanderte Mënsche vis-à-vis vun hire Patrone. Ënner illegal Aarbechtskräfte fale Leit aus Drëttstaten, déi keng Openthaltsgenehmung hunn, deemno en séjour irrégulier hei am Land sinn.

D'Gesetz bezitt sech also net op Leit, éischstens, aus Drëttstaten, déi legal hei am Land sinn; zweetens och net op Grenzgänger, déi originaire aus Drëttstate kommen an awer en situation régulière an engem anere Memberstat aus der EU sinn. An drëttens bezitt d'Gesetz sech och net op Leit, déi eng Aarbecht fir sech selwer maachen, ouni Hëllef vun aneren, fir eng geleeëntlech Aarbecht vu klenger Envergure, an och déi eng vereenzelt Hëllefstellung u Verwandten, Frënn an Nopere ginn. Mä an dësem Gesetz geet et ganz kloer an däitlech ëm d'professionell Aarbechtsausbeutung vun illegal agewanderte Leit.

Här President, elo zum éischten, penale Volet. De Projet de loi gesäit deemno vir, dass d'Patrone sech ofzesécheren hu bei der Astellung vun Aarbechtskräften aus Drëttstaten ausserhalb der Europäescher Unioun. D'Patrone